

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 03583/50130 • Fax: 03583/501319  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 9

16. September 2015

24. Jahrgang

### Liebe Einwohnerinnen und Einwohner!

Der Sommer 2015 neigt sich langsam dem Ende entgegen – Zeit für einen kurzen Rückblick auf die recht spannenden und sommerlich-heißen letzten Wochen.

Anfang Juli hat der Gemeinderat den diesjährigen Haushalt beschlossen, der zwischenzeitlich von der Rechtsaufsicht des Landkreises auch bestätigt wurde. Trotz bedingt durch Krankheit und Urlaub zeitweise extrem dünner Personaldecke im Gemeindeamt konnten mittlerweile einige der für 2015 beschlossenen Maßnahmen bereits fertig gestellt werden. So hat ein Abschnitt der Oberdorfstraße in Mittelherwigsdorf eine neue Asphaltdecke erhalten, wurde der Kreuzungsbereich der Alten Gasse in Eckartsberg saniert, haben die Räume im Erdgeschoss des Kinderhauses Sonnenblume neue große Fenster bekommen. Weitere Baumaßnahmen – wie die Heizungserneuerung in den Gerätehäusern der Feuerwehren Mittelherwigsdorf und Oberseifersdorf oder der Bau des Hochwasserschutz- und Bauhoflagers in Eckartsberg – wurden in der jüngsten Ratssitzung auf den Weg gebracht und werden hoffentlich rechtzeitig vor dem Winter fertig gestellt sein.



Am 22. August konnten zu unserer großen Freude an unserer Grundschule 43 (!) Kinder, also gleich zwei 1. Klassen eingeschult werden. Und angesichts der Geburten und Zuzüge der letzten Jahre wird diese Zahl aller Voraussicht nach auch in naher Zukunft keine Ausnahme bleiben, so dass wir momentan vor der großen Aufgabe stehen, genügend Personal und vor allem Raum in Schule und Hort zur Verfügung stellen zu können. Ein Thema, dem wir uns verstärkt widmen werden, was aber nach den in der Vergangenheit erfolgten und seinerzeit notwendigen Schließungen von Schulen und Kindereinrichtungen in den Ortsteilen eine schöne Herausforderung darstellt. Und eine Entwicklung, die wir ausdrücklich begrüßen!

Am 28. August war Mittelherwigsdorf Gastgeber einer Radtour von Bürgermeistern und Mitarbeitern der Mitgliedsgemeinden des Naturparkes Zittauer Gebirge sowie Vertretern der tschechischen Mikroregion Podralsko. Gemeinsam wurde der Museumshof des Heimatvereines Eckartsberg besucht und der Mittelherwigsdorfer Barfußweg begangen. Die Gäste zeigten sich insbesondere erstaunt

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 9.00–12.00 Uhr  
Dienstag 9.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr  
Donnerstag 9.00–12.00 Uhr und 13.00–15.00 Uhr

**Am 24.09.2015 bleibt das Einwohnermeldeamt wegen Mitarbeiterschulung geschlossen.**

### Gemeinderatssitzung September

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Donnerstag, dem **24. September 2015 um 19:30 Uhr** in Oberseifersdorf, Vereinshaus, Hinterer Weg 6 statt.

Die Tagesordnungen sind den Aushängen zu entnehmen und werden unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

### Sprechstunde des Friedensrichters

Die Sprechstunde des Friedensrichters im Monat September findet am **Dienstag, 29.09.2015, von 17 bis 18 Uhr** im Sitzungszimmer im Erdgeschoss des Mittelherwigsdorfer Gemeindeamtes statt.

über den liebevoll gestalteten historischen Heimathof an der Eckartsberger Feldstraße. Den meisten war dieses Kleinod gar nicht bekannt, viele versprachen mal wieder zu kommen. Insgesamt war die Veranstaltung eine gelungene Werbung für unseren Ort und wichtig für die Zusammenarbeit im Naturpark Zittauer Gebirge.



Seinen Abschluss fand die Rundfahrt mit der offiziellen Eröffnung des neuen Grillplatzes am Steinbruch in Oberseifersdorf, der mit finanzieller Unterstützung des Naturparks durch die Gemeinde geschaffen wurde. Die Gäste waren auch von diesem neuen Ausflugsplatz begeistert, von dem aus man eine wundervolle Panoramansicht genießen kann. Der Grillplatz selbst wurde nach dem Vorbild eines ähnlich gestalteten Platzes in der Partnergemeinde Dischingen u.a. mit historischen Baumaterialien des ehemaligen gemeindeeigenen Wohnhauses Straße der Pioniere 31 in Mittelherwigsdorf errichtet, das im Frühjahr 2015 abgerissen wurde. Mein Dank gilt neben dem Naturpark e.V. insbesondere dem Bauhof Oberseifersdorf für die Umsetzung sowie den Firmen Dachinstandsetzung Ammon und Eichler GmbH & Co. KG für deren unkomplizierte Unterstützung.



Der Platz ist frei zugänglich und steht der Öffentlichkeit zur Verfügung. Auf Nachfrage kann man sich bei der Gemeinde einen eigens gefertigten Grill mit Schwenkarm und Kochtopf ausleihen. Der Platz ist zu Fuß in wenigen Minuten vom Parkplatz am Sportplatz aus zu erreichen, wo auch die Autos abgestellt werden sollten. Ich bitte die Nutzer darum den Platz stets sauber zu halten und darauf zu achten, dass er nicht zum Opfer von Vandalismus wird. Damit wir uns alle lange Zeit an diesem Ort und an der Aussicht erfreuen können.

Ebenfalls am letzten August-Wochenende fand am Fuße des Schanzberges das 30. Traditionelle Oberseifersdorfer Adlerschießen statt. Ich möchte mich an dieser Stelle bei den Mitgliedern des Jugend- & Kulturvereines und den zahlreichen Unterstützern für ein gelungenes und gut organisiertes Fest bedanken. Bei bestem Sommerwetter waren Festzelt und -platz an allen drei Tagen auch bestens besucht – ein schöner Lohn für die investierte Zeit, Arbeit und nicht zuletzt Mut.



Gleichzeitig möchte ich mich bei der Feuerwehr Eckartsberg herzlich bedanken, die am selben Wochenende der Ausrichter des diesjährigen Sommerlagers der Jugendwehren aus Oderwitz, Leutersdorf, Mittelherwigsdorf und Eckartsberg war. Danke an alle, die ehrenamtlich ihre Freizeit opfern, um den Kindern eine sinnvolle und abwechslungsreiche Freizeitgestaltung in der Jugendfeuerwehr zu ermöglichen.

Das Veranstaltungsjahr ist damit aber keineswegs zu Ende: Als nächstes steht beispielsweise am letzten September-Wochenende die Kirmst rund um Kirche und Festwiese in Mittelherwigsdorf vor der Tür, bevor bereits am 9. und 10. Oktober die Mittelherwigsdorfer Feuerwehr ihr 140. Jubiläum feiern wird.

Fast unbemerkt wird Ende September an ein weiteres Jubiläum erinnert: Immerhin 50 Jahre ist es jetzt her, dass der Ortsteil Radgendorf ins seinerzeit noch eigenständige Eckartsberg eingegliedert wurde. Aus diesem Grund kann am 27. September vom Heimathof Eckartsberg nach Radgendorf gewandert werden. Dort wird man auf dem Rolle-Hof mit Kaffee und Kuchen empfangen und kann auf diese Weise einem Stück Dorfgeschichte gedenken.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen einen schönen und abwechslungsreichen Herbst!

*Ihr Markus Hallmann, Bürgermeister*



## Amtliche Bekanntmachungen

### Beschlüsse des Gemeinderates am 31.08.2015

**Beschluss Nr.: 032/08/15**

Die Gemeinde veräußert an Herrn Mario Freitag, Kirchsteg 16 in Mittelherwigsdorf, das Flurstück 200/7 Gemarkung Mittelherwigsdorf mit einer Größe von 1007 m<sup>2</sup> zum Kaufpreis von 11.815,00 €.

Der Kaufpreis setzt sich zusammen aus 500 m<sup>2</sup> Bauland à 16,00 €/m<sup>2</sup> zuzüglich 2,56 €/m<sup>2</sup> Abwasseranschlussbeitrag sowie 507 m<sup>2</sup> Hinterland à 5,00 €/m<sup>2</sup>. Für das Hinterland wird eine Mehrerlösklausel über 10 Jahre vereinbart.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 15  
Ja-Stimmen: 15, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

**Beschluss Nr.: 033/08/15**

Der Gemeinderat erteilt den Zuschlag zur Erneuerung der Heizungsanlage im Feuerwehrgerätehaus Mittelherwigsdorf an den günstigsten Bieter, die Firma Jörg Krause, Mittelherwigsdorf, mit einer vorläufigen Bruttoangebotssumme von 7.980,10 €.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 15  
Ja-Stimmen: 14, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0  
1 Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

**Beschluss Nr. 034/08/15**

Der Gemeinderat erteilt den Zuschlag zur Erneuerung der Heizungsanlage im Feuerwehrgerätehaus Oberseifersdorf an den günstigsten Bieter, die Firma Jörg Krause, Mittelherwigsdorf, mit einer vorläufigen Bruttoangebotssumme von 8.079,16 €.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 15  
Ja-Stimmen: 14, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0  
1 Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

**Beschluss Nr. 035/08/15**

Der Gemeinderat erteilt dem günstigsten Bieter, der Firma Consass GmbH & Co. KG, mit der vorläufigen Bruttoangebotssumme von 54.668,72 € den Zuschlag zur Errichtung der Lagerhalle (Hochwasserschutzlager) in Eckartsberg.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 15  
Ja-Stimmen: 15, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

**Beschluss Nr. 036/08/15**

Der Gemeinderat vergibt den Nachtrag für die erforderlichen Tiefbauarbeiten zur Errichtung der Lagerhalle (Hochwasserschutzlager) in Eckartsberg in Höhe von 22.962,52 € an die Firma OSTEK mbH.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 15  
Ja-Stimmen: 15, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

**Beschluss Nr. 037/08/15**

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zur Nutzungsänderung eines Stall- bzw. Scheunengebäudes in der Hauptstraße 5 Oberseifersdorf, in einen Pferdestall.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 15  
Ja-Stimmen: 15, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

**Beschluss Nr. 038/08/15**

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Bau eines Geräteschuppens auf dem Grundstück Feldweg 3, Oberseifersdorf.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 15  
Ja-Stimmen: 15, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

**Beschluss Nr. 039/08/15**

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Bauantrag „Neubau eines Verwaltungsgebäudes“ der Eckartsberger Papierverarbeitung GmbH.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 15  
Ja-Stimmen: 15, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

**Beschluss Nr. 040/08/15**

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zur denkmalgerechten Instandsetzung des Umgebendehauses Hauptstraße 84 in Oberseifersdorf.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 15  
Ja-Stimmen: 15, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

## Öffentliche Informationen

### Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt



**Geburten:**

OT Eckartsberg

Moc, Nils am 30.07.2015  
Ulrich, Alex am 31.08.2015

**Herzlichen Glückwunsch!**

**Sterbefälle:**

OT Oberseifersdorf

Model, Annelies am 06.08.2015  
Starke, Uwe am 09.08.2015

OT Mittelherwigsdorf

Quack, Rudolf am 11.08.2015  
Krische, Manfred am 15.08.2015  
Birke, Manfred am 17.08.2015  
Weickelt, Rita am 19.08.2015  
Lange, Martin am 31.08.2015  
Klimbt, Gerhard am 31.08.2015

**Herzliches Beileid!**

## Wohnungsangebote in der Gemeinde Mittelherwigsdorf

### 2-Raumwohnung, Oberdorfstraße 118 in 02763 Mittelherwigsdorf

Die Wohneinheit befindet sich im Erdgeschoss links, hat eine Gesamtfläche von 51,6 m<sup>2</sup> und verfügt über Flur, Bad (mit Dusche und WC), Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer und einen kleinen Abstellraum.



Frei ab voraussichtlich Oktober 2015.

Kaltmiete: 211,56 EUR + Nebenkosten: 108,36 EUR inklusive Heizung, kautionsfrei.

Besonderheiten: Ein PKW Stellplatz ist der Wohnung zugehörig. Die Hausflurreinigung ist im Mietpreis enthalten.

### 1-Raumwohnung, Straße der Pioniere 19 in 02763 Mittelherwigsdorf

Die Wohneinheit befindet sich im Erdgeschoss links, hat eine Gesamtfläche von 41,0 m<sup>2</sup> und verfügt über Flur, Bad (mit Wanne und WC), Küche und einem Wohn-Schlafraum.



Frei ab sofort!

Kaltmiete: 172,20 EUR + Nebenkosten: 86,10 EUR inklusive Heizung, kautionsfrei.

Besonderheiten: Ein PKW Stellplatz zur freien Verfügung auf dem Hof.

Für Fragen und terminliche Absprachen steht Ihnen Herr Stuff unter der Telefonnummer 0 35 83/50 13 23 gern zur Verfügung.

### private 2-Raumwohnung, Alte Gasse 7 in 02763 Eckartsberg

Die Wohneinheit hat eine Gesamtfläche von ca. 52 m<sup>2</sup> und verfügt über Flur, Bad mit Dusche, Wanne und WC, großer Wohnküche, Schlafzimmer und einem Balkon.



Ab Oktober 2015 frei im Erstbezug!

Kaltmiete: 364,- EUR + Nebenkosten: 76,- EUR inklusive Heizung, 2 Kaltmieten Kaution.

Für Fragen, Besichtigungen und terminliche Absprachen steht Ihnen Herr Philipp Grohmann unter der Telefonnummer 01 62/2 82 78 25 gern zur Verfügung.

Wohnungsanträge richten Sie bitte schriftlich an die: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf – Wohnungswesen – Am Gemeindeamt 7, 02763 Mittelherwigsdorf

## 750 Jahre Oberseifersdorf

Das nächste Treffen zur Vorbereitung der Feierlichkeiten anlässlich „750 Jahre Oberseifersdorf“ im Jahr 2017 findet am Mittwoch, 30. September 2015 um 19 Uhr in der Feldschenke Oberseifersdorf statt. Interessierte sind herzlich willkommen.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

## Als Gast im Gemeinderat

Am letzten Tag des „meteorologischen Sommers“ machte dieser seinen Namen noch einmal alle Ehre. Trotzdem war der schmucke Beratungsraum der Eckartsberger Feuerwehr sehr gut besetzt. Und um die Feuerwehr ging es auch in den meisten Tagesordnungspunkten dieser Versammlung. Zuerst um ein Thema, was zu dieser tropischen Wärme gar nicht passte – nämlich um die Heizungen. Die Depots in Mittelherwigsdorf und Oberseifersdorf brauchen neue Heizungsanlagen – die Mittelherwigsdorfer ist von 1997. Langsam werden Wartung und Ersatzteile zum Problem, erläuterte Bauingenieur Erbe. Außerdem wird die neue Heizung wesentlich energieeffizienter sein. In Oberseifersdorf stehen noch Nachtspeicheröfen. Irgendwann vielleicht einmal sinnvolle Bestandteile intelligenter Stromnetze, aber heute eben besonders teuer. Der Gemeinderat entschied sich einstimmig für einen Umbau und den günstigsten Anbieter. Eine Mittelherwigsdorfer Firma wird jetzt in beiden Depots neue Heizungen einbauen.

Auch der nächste Tagesordnungspunkt hatte mit der Feuerwehr zu tun. Es ging um das Hochwasserschutzlager in Eckartsberg. „Mittlerweile eine unendliche Geschichte“, leitete Markus Hallmann die Diskussion ein, machte aber deutlich, dass er zuversichtlich sei, dass das jetzt vorgesehene Projekt eine tragfähige, nachhaltige Lösung schaffen wird. Auch wenn es mehr kostet als erste Annahmen. Gemeinderat Bühler bedauerte, dass die Firmen, die uneigennützig der Gemeinde von der vorher ins Auge gefassten eher „provisorischen Lösung“ abgeraten hatten, jetzt nicht zum Zuge kommen. Aber hier sind professionelle Hallenbauer gefragt. Den Zuschlag bekam eine Firma aus dem Raum Leipzig, mit guten Referenzen für Projekte dieser Art. Bedeutende Mehrkosten entstehen durch den notwendigen aufwändigen Tiefbau.

„Ich hoffe, dass wir dort vor den ersten Schneeflocken eine Halle stehen haben“, meinte der Bürgermeister.

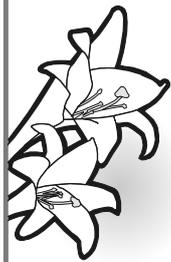
Anschließend stimmte der Rat 4 Bauanfragen zu. Wie eigentlich immer haben die Räte nichts gegen das Bauen. Steht es doch für positive Entwicklungen. So wird das neue Verwaltungsgebäude der Eckartsberger „Hülsenfabrik“ den ohnehin soliden Anblick der Firmenfassade sicher weiter aufwerten. In Oberseifersdorf wurden diesmal 3 Anträge bestätigt. Darunter ein Fachwerkhaus, das mitten in einer Wiese seit über 30 Jahren einen „Dornröschenschlaf“ führte. „Schön, dass dieses Gebäude in der seltenen ‚Langständer-Bauweise‘ jetzt erhalten werden kann“, freute sich Bauingenieur Erbe.

Im abschließenden Punkt „Informationen“ erfreute der Bürgermeister den Rat mit der schon „gewohnten“ Mitteilung, dass die Rechtsaufsicht des Landkreises den Haushalt der Gemeinde bestätigt hat. Allerdings mit der Warnung, dass, wenn das „System Doppik“ vollständig angewandt wird, die Haushaltslage sich verschlechtert. „Es gibt Hinweise, dass dann politisch eingegriffen wird“, hofft der Bürgermeister.

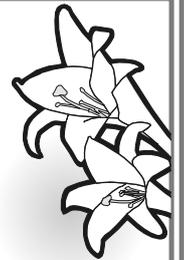
Dann bat er um Verständnis, dass ein extrem hoher Krankenstand in der Gemeindeverwaltung im Moment die Arbeitssituation ziemlich kritisch macht. Der Höhepunkt schein aber überschritten und durch Engagement aller konnte die Arbeit bisher geschultert werden.

„Gepunktet“ hat die Gemeinde bei den Bürgermeistern der Nachbarorte und aus Tschechien, als diese im August bei einer Veranstaltung des Naturparkes Zittauer Gebirge zu Gast waren. Am neuen Grillplatz auf dem Oberseifersdorfer „Steinbruch“ hatte der Bürgermeister, wie die SZ berichtete, persönlich am Grill gestanden. Vor allem das Eckartsberger Heimatmuseum hatte die Besucher beeindruckt. Was den Gast, als Mitglied des Heimatvereins, natürlich besonders freute. Und wer das Museum noch nicht kennt: Es gibt noch einige Öffnungstage in diesem Jahr ...

*Dietmar Rößler*



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



**Mittelherwigsdorf**

02.10. Hofmann, Edelgard zum 77. Geburtstag  
 03.10. Mietsch, Gertraude zum 84. Geburtstag  
 04.10. Rother, Helga zum 72. Geburtstag  
 07.10. Renger, Carl-Georg zum 80. Geburtstag  
 08.10. Richter, Ingrid zum 75. Geburtstag  
 10.10. Kahle, Hans zum 79. Geburtstag  
 14.10. Bührdel, Rainer zum 76. Geburtstag  
 18.10. Mierdel, Brigitte zum 80. Geburtstag  
 19.10. Müller, Wolfgang zum 70. Geburtstag  
 21.10. Neumann, Bringfried zum 83. Geburtstag  
 22.10. Adler, Ursula zum 89. Geburtstag  
 25.10. Steudtner, Manfred zum 86. Geburtstag  
 29.10. Müller, Edelgard zum 82. Geburtstag  
 31.10. Knappe, Alwin zum 80. Geburtstag

**Eckartsberg**

02.10. Kellner, Erhard zum 79. Geburtstag  
 03.10. Schäfer, Gerda zum 70. Geburtstag  
 04.10. Nave, Katharina zum 76. Geburtstag  
 04.10. Preusche, Erika zum 74. Geburtstag  
 07.10. Riedel, Brigitta zum 73. Geburtstag  
 09.10. Hanspach, Hartmut zum 74. Geburtstag  
 10.10. Dr. Funke, Heidelind zum 70. Geburtstag  
 11.10. Haltenhof, Gisela zum 84. Geburtstag  
 13.10. Adler, Inge zum 84. Geburtstag  
 15.10. Kohn, Gisela zum 75. Geburtstag  
 16.10. Neumann, Brigitte zum 78. Geburtstag  
 17.10. Nowak, Heinz zum 81. Geburtstag  
 17.10. Staar, Siegfried zum 82. Geburtstag  
 21.10. Krauß, Renate zum 71. Geburtstag  
 30.10. Matthes, Brigitte zum 76. Geburtstag

**Wichernhaus Mittelherwigsdorf**

04.10. Neumann, Werner zum 88. Geburtstag  
 04.10. Pohl, Elfriede zum 93. Geburtstag  
 15.10. Kießling, Reiner zum 73. Geburtstag  
 21.10. Böhme, Charlotte zum 92. Geburtstag  
 22.10. Leder, Anneliese zum 91. Geburtstag  
 27.10. Herwig, Helga zum 80. Geburtstag

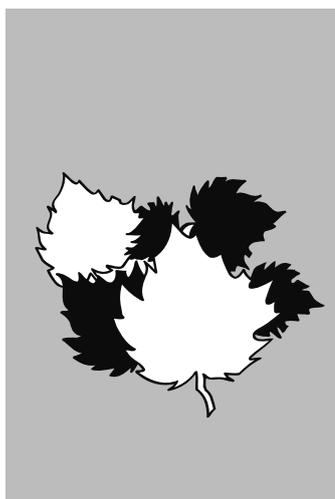
**Oberseifersdorf**

02.10. Hennig, Walter zum 70. Geburtstag  
 02.10. Rücker, Christine zum 71. Geburtstag  
 07.10. Christoph, Sigrid zum 79. Geburtstag  
 08.10. Härtel, Inge zum 78. Geburtstag  
 11.10. Pfalz, Horst zum 87. Geburtstag  
 13.10. Schiffner, Margret zum 89. Geburtstag  
 13.10. Schneider, Helga zum 77. Geburtstag  
 15.10. Härtel, Manfred zum 80. Geburtstag  
 18.10. Grohmann, Karla zum 72. Geburtstag  
 18.10. Hänsch, Ilse zum 88. Geburtstag  
 19.10. Fahlke, Hans-Eberhard zum 78. Geburtstag  
 20.10. Nöldner, Eduard zum 74. Geburtstag  
 20.10. Zuhl, Elisabeth zum 72. Geburtstag  
 22.10. Straßburger, Christine zum 74. Geburtstag  
 26.10. Kürschner, Karin zum 77. Geburtstag  
 29.10. Pietsch, Heinz zum 84. Geburtstag  
 31.10. Winkler, Doris zum 82. Geburtstag

**Radgendorf**

15.10. Ammon, Helga zum 74. Geburtstag  
 17.10. Grosche, Anneliese zum 90. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir auf diesem Wege  
alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*





**SOZIALSTATION**   
Mittelherwigsdorf

24 h-Telefon:  
03583 791440

- ♦ **Ambulanter Pflegedienst**
  - Häusliche Alten- und Krankenpflege
  - Medikamentengabe/Spritzen/uvvm.
  - Hauswirtschaft/Essen auf Rädern
- ♦ **Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“**
  - Betreutes Wohnen
  - Seniorenwohngemeinschaft
- ♦ **Pflegeheime**
  - „Haus Waldfrieden“ Oybin
  - „Julius-Lange-Villa“ Waltersdorf
  - stationäre Vollpflege
  - Kurzzeitpflege
- ♦ **Seniorentagespflege „Sonnenblume“**  
Zittau-Pethau
- ♦ **Senioren- und Behindertenfahrdienst**

[www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de](http://www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de)

## Wir begrüßen an unserer Grundschule:



### Klasse 1a:

Louis Binnemann,  
Leon Blumrich,  
Olivia Böhm,  
Kilian Bräuer,  
Alisa Döring,  
Jonas Gärtner,  
Lotte Gubisch,  
Rafael Häntsch,  
Alina Hilsberg,  
Immanuel Jakob,  
Lena Jordan,  
Erwin Lösel,  
Leni Neumann,  
Zilli Nitsch,  
Sophia Rücker,  
Alwin Schiller,  
Manuel Schmidt,  
Robin Schulz,  
Laura Wappler,  
Leona Weber

Klassenlehrerin: Frau Albert  
Hortnerin: Frau Hübner

Fotos: Rafael Sampedro



### Klasse 1b:

Florian Böhme,  
Tizian Förster,  
Annalena Fröhlich,  
Nell Gödeke,  
Felix Hanspach,  
Erwin Hartmann,  
Emely Hempel,  
Henry Holdinghausen,  
Piere Kolewe,  
Robin Krüger,  
Julius Kummer,  
Felix Lorenz,  
Meike Neumann,  
Simon Rönsch,  
Liana Schäfer,  
Leni Schubert,  
Loreen Schwarz,  
Matti Steffen,  
Amy Tuppatsch,  
Leilani Tuppatsch,  
Merle Wippich

Klassenlehrerin: Frau Graap,  
Hortnerin: Frau Franz

## Aus dem Hort berichtet

Guten Tag 1. Klasse,  
hieß es am 22. August 2015 in unserer Schule. An diesem Tag wurden 43 neue Schüler feierlich in die Grundschule aufgenommen – und davon besuchen 37 Kinder unseren Hort. Für diesen Ansturm benötigen wir natürlich personelle Verstärkung. Deshalb können wir seit dem ersten Schultag Carola Hübner in unserem Hort als „neue“ Kollegin begrüßen. Wir wünschen Carola für ihre neuen Aufgaben viel Spaß und freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit.

Vor diesem neuen Schuljahr lagen sechs sommer-sonnige Ferienwochen. Diese waren wieder prall gefüllt mit erlebnisreichen Angeboten. Spielzeugtage, Kinobesuche und unsere Abschlussfahrt gehören schon zur Tradition. Umrahmt von

den vielen anderen ereignisreichen Tagen vergingen die Ferien natürlich wie im Flug. Waldtage im Schülerbusch, Holz-Brandmalerei mit Sylvia, Schatzsuche, Erkunden auf dem Barfußweg und Wanderung zum O-See mit Gabi und Regine, Batiken eines Sommer-T-Shirts mit Claudia, wir besuchten den Zirkus Applaudino, hatten Spaß beim Matschtage mit Wasserbomben, Wasserrutsche und Matsch. Auch in diesem Sommer bastelten wir aus verschiedenen Materialien Boote, um sie anschließend auf der Mandau auf „Schwimmtauglichkeit“ zu testen. Einige schwimmen bestimmt jetzt noch mit der Strömung.

Bei einem Fußballturnier mit Gerald und Jan von SV Traktor Mittelherwigsdorf wurde die Fairness und Ausdauer auf die Probe gestellt. Keine leichte Sache – denn die Sommerhitze begleitete uns auch an diesem Tag. Alle gaben ihr Bestes! Vielen Dank den beiden Schiedsrichtern – bis zum nächsten Mal!



Zweimal besuchten wir unseren Tierpark in Zittau – Unser erster Besuch stand unter dem Motto „Tierpark-Rallye“. Bei verschiedenen Geschicklichkeitsprüfungen testeten wir unsere Fähigkeiten im (Kirsch-)Weitspucken wie die Lamas, (Apfel)-Tauchen wie die Enten, Dreisprung wie die Kängurus und Hangeln und Balancieren wie die Nasenbären. In einigen Bereichen sind die Tiere einfach geschickter als wir. Beim zweiten Besuch erfuhren wir alles rund um den Nasenbären – ihre Herkunft, ihre Gewohnheiten und ihren Speiseplan. Wir versteckten ihr Frühstück in „Futter-Spielzeug“ und konnten anschließend miterleben, wie sich die Bären den Zugang zu den Leckereien erkämpften mit lautem quietschen, fauchen und knurren. Mit einem Puzzle wurde unsere Aufmerksamkeit getestet – hier waren Bildteile von 5 verschiedenen Bären durcheinander gekommen, die wir schnell wieder sortierten. Am Kiosk der Familie Richter gab es für uns das Mittagessen und die Wartezeit auf den Bus zur Rückreise in den Hort verbrachten wir auf dem neu gestalteten Erlebnisspielplatz.





Sommer, Sonne, Baden – bei den heißen Temperaturen verbrachten wir auch einige Tage im Bad Niederoderwitz. In diesem Jahr wurden wir vom DLRG mit einem Rettungsschwimmer unterstützt, den wir bei solchen Ausflügen jetzt immer benötigen. Ohne ihre Bereitschaft hätten unsere Badetage ausfallen müssen. Dafür möchten wir uns ganz herzlich bedanken und hoffen, dass sie auch in nächster Sommerzeit für uns haben.



zum Feuerwehrmann bzw. zur Feuerwehrfrau zu werden. Hinein in die Uniform, über einen Hindemissparkur zur „Mini“-Brandstelle, Brand löschen und wieder zurück und raus aus der Uniform. Das alles mit Claudias Stoppuhr im Nacken, bei 30 Grad Sommerhitze – war schon eine Herausforderung. Anschließend nahmen wir unsere Feuerwehrleute mit in den Hort und ließen den Tag bei

Grillwurst und Ofenkartoffeln ausklingen. Dafür sagen wir „DANKE“!!!

Am 17. August 2015 hatte unsere Simone ihren letzten Tag ihre freiwilligen sozialen Jahres. Ein Jahr lang begleitete sie unsere Kinder und unsere Team im Hort. Wir wünschen ihr für ihre Zukunft alles Gute.

Abschließend möchten wir uns bei allen bedanken, die dazu beigetragen haben, dass diese Sommerferien 2015 für alle wieder unvergesslich bleiben. Dazu gehört auch Marlies Lohrberg – die gute Seele der Schule, die uns bei personellem Engpass tatkräftig unterstützt.

*Das Hortteam*

„Mensch, wollen wir nicht mal einen Tag was bei der Feuerwehr machen?“, war die Frage von Lukas Kupferschmidt an seine Mutti (Hort-Sylvie). Gefragt, bejaht und geplant – und ein spannender Tag mit Lukas, Tom Augustin und 4 Kindern der Jugendfeuerwehr Mittelherwigsdorf bereicherte unsere Ferien. Hier erfuhren wir Interessantes zu den Fahrzeugen und dem Verhalten bei „brenzligen“ Notfällen. Das erhaltene Wissen wurde bei einem Quiz abgefragt. Und auf der Wiese neben dem Gemeindeteich bekamen wir die Möglichkeit selbst



# Freiwillige Feuerwehr Mittelherwigsdorf/OF MHD lädt ein:

Die Ortswehr Mittelherwigsdorf lädt ein zu

## 140 Jahre Freiwillige Feuerwehr Mittelherwigsdorf

9.&10.10.2015 Feuerwehrgerätehaus Mittelherwigsdorf

**Freitag 09.10.**  
18.00 Uhr Festveranstaltung mit Gratulation

Anschließend festlicher Bieranstich

90<sup>er</sup> Jahre Party mit Melkhouse Music&DJ Roger

**Samstag 10.10.**  
10.00 Uhr 14. Herschdurer Dreikampf für Vereine und Feuerwehren  
um den Wanderpokal des Bürgermeisters

9. Herschdurer Dreikampf der Jugendfeuerwehren

12.00 Uhr Mittagessen aus der Gulaschkanone

14.30Uhr-17.30 Uhr Kaffekonzert mit der  
Feuerwehrblaskapelle Berthelsdorf

Ca 18.15 Uhr Schauübung Verkehrsunfall

ab 19.00 Uhr Livemusik mit der  
**COMPACT Cover- & Showband**

## 14. Herschdurer DREI-Kampf um den Wander- pokal des Bürger- meisters

- \* WISSEN \*
- \* GESCHICK \*
- \* KRAFT \*

**Wann?**  
10.10.2015 ab 10.00 Uhr

**Wo?**  
Parkanlage  
am Gemeindeteich

**Mannschaft?**  
3 Personen

**Preise?**  
Jeder gewinnt!  
1.-3. Platz Pokal!

**Hauptgewinn:**  
**1 Fass Bier**

**Siegerehrung?**  
ca. 14.00 Uhr

**Startgeld?**  
5,00 € (Frauenmann-  
schaften frei!)

**Teilnahmebedingungen?**  
Gute Laune, Hunger, Durst

**Was bieten Wir?**  
Verpflegung,  
Getränke,  
Musik,  
Gaudi!

### Betreutes Wohnen in der Seniorenwohnanlage » Zum Roschertal «

in Mittelherwigsdorf, Bahnhofstraße 7  
Freie 2-Zimmer-Wohnung ab sofort zu vermieten

In unserer wunderschön gelegenen Seniorenwohnanlage haben wir ab sofort eine freie 2-Zimmerwohnung im Betreuten Wohnen zu vermieten. Die Wohnung mit angrenzender Terrasse befindet sich im Erdgeschoss und wurde neu renoviert. Sie verfügt über ein Wohnzimmer mit integrierter Einbauküche, ein separates Schlafzimmer und einen geräumigen Sanitärbereich mit Dusche. Die Wohnung bietet eine Gesamtfläche von 45 Quadratmetern. Alle Wohnungen sind ebenerdig und altersgerecht gestaltet.

Ihre Anfragen nehmen wir gern unter der Telefonnummer der Sozialstation Mittelherwigsdorf 03583/791440 entgegen.

### Teilnahmebestätigung für den 14. Herschdurer DREI-Kampf

(zurück bis 09.10.2015)

Ja, wir nehmen mit  Mann-/Frau-schaften teil!

Org. / Verein / Sonstige:

Ansprechpartner / Adresse:

## Aus unserem Vereinsleben

Auf unserem Plan für das Jahr 2015 stand im Monat Mai, eine Fahrt in das Kaffeemuseum und -rösterei nach Ebersbach. Der Bus des Reisebüros Grimm war voll besetzt. Das Kaffeemuseum, sowie die Kaffeerösterei befindet sich in einem schönen Vierseitenhof, welcher im Jahr 1802 von Herrn Johann Gottfried Bergmann, im Stile der Oberlausitzer Umgebendehäuser, erbaut wurde. Seit 2005 befindet sich der Hof in Privateigentum der Familien Scholz und Käding.

In der kleinen Kaffeestube wartete schon ein Stück Eierschecke und ein guter Kaffee auf uns. Danach begann die Führung durch die Gebäude, welche von den zwei Eigentümerinnen durchgeführt wurde.



Die kleine Kaffeerösterei befindet sich im urig eingerichteten Gewölbe unter dem Museum. Mit einem Trommelröster werden edle Arabica-Kaffees schonend geröstet, ca. 10–15 min. rasch abgekühlt und per Hand verlesen. Hier konnte man verschiedene Kaffeesorten in aromaversiegelten Kaffeetüten auch käuflich erwerben.

In liebevoll gestalteten über 200 Jahre alten Ausstellungsräumen, konnte man in die Welt des Kaffees eintauchen. Hier findet man ca. 300 Exponate von den alten handgetriebenen Kaffeemühlen, Aluminium-Kaffeefilter, Kaffeeservice, bis zur Dröppelminna. (bauchige zinnerne Kaffeekanne auf drei Füßen). Hier wurden alte Erinnerungen für Minuten wach. Mit nach Hause nahm man nicht nur die Kaffeetüten, sondern vielleicht auch ein erweitertes Wissen rund um die Kaffeebohne.

Am 17.06.2015 fand unsere jährliche Jahresversammlung in der Gaststätte „Feldschenke“ in Oberseifersdorf statt. Unsere Vereinsvorsitzende Frau Rücker legte den Rechenschaftsbericht für das abgelaufene Jahr dar, danach erfolgte eine kurze Ausführung zu den voraussichtlichen Veranstaltungen im Jahr 2016. Zur Zeit hat unser Verein 82 Mitglieder.

Anschließend sprach als Gast unser Bürgermeister Herr Hallmann. Er appellierte an die Mitglieder, bei der Vorbereitung der 750-Jahrfeier von Oberseifersdorf, in Form von alten Geschichten, Anekdoten usw., an der Gestaltung eines Buches mitzuhelfen.

Nachdem obligatorischen Kaffeetrinken unterhielt uns zum Abschluss das Kabarett „Die Oberlauer“ mit frivolen Liedern und Texten. Ihr Repertoire reichte von der Liebe und Politik bis hin zur Werbung für unsere schöne Oberlausitz.

Unser diesjähriger Grillnachmittag fand am 15.07.2015 im Vereinshaus Oberseifersdorf statt. Bei Kartoffelsalat, Bratwurst und Bruzelschnitte, sowie herrlichen Wetter verging die Zeit schnell. Nebenbei fand auch ein Blumenquiz statt, dessen 1. Platz, sage und schreibe, Herr Horst Döring belegte. (Aber die Frauen waren auch nicht schlecht)

Am 19.08.2015 stand im Veranstaltungsplan nur „Eine Fahrt ins Blaue“. Von dieser geheimnisvollen Ankündigung wollten sich ca. 45 Mitglieder überraschen lassen. Mit dem Busunternehmen Wendler, Arndt ging es bei heißen Sommerwetter in Richtung Görlitz, gegen 14.00 Uhr, los. Kurz vor Ostritz bog der Bus rechts ab und da wussten viele schon, das wir das Kloster St. Marienthal besichtigen werden. Das Kloster St. Marienthal ist das älteste Frauenkloster des Zisterzienserordens in Deutschland, das seit seiner Gründung 1234 bis heute ununterbrochen besteht.



Leider konnten wir diesmal nur in die Klosterkirche hinein. Hier erzählte uns Frau Großpietsch die Geschichte des Klosters, welches durch Königin Kunigunde von Böhmen gegründet wurde. Der Grundbesitz wurde den Nonnen des Zisterzienserordens geschenkt.

1683 zerstörte ein Großbrand das Kloster vollständig. Der Wiederaufbau dauerte bis 1744. 1897 vernichtete ein Hochwasser die gesamte barocke Inneneinrichtung der Klosterkirche. 1942–1945 diente das Kloster als Lazarett. Die Äbtissin weigerte sich gegen Kriegsende das Kloster zu räumen und verhinderte damit die geplante Sprengung.

Heute ist St. Marienthal ein internationales Begegnungszentrum (IBZ), eine Station der berühmten „VIA SACRA“ (heilige Straße), vom „Zittauer Jakobsweg“ und vom „Oder-Neiße-Radweg“. Es bietet weiterhin einen Fahrradverleih, sowie Beherbergungen an. Trotz des schlimmen Hochwassers am 07.–08. August 2010, wobei die gesamte Klosteranlage überflutet wurde, erstrahlt sie heute wieder in ihrem Glanz. Zur Anlage gehören auch ein Klostermarkt, eine Klosterbäckerei und vor dem Tor eine Klosterschenke. Hier gibt es Spezialitäten der Oberlausitzer Küche und traditionelle Klostergerichte.

Nachdem Rundgang ging es dann mit dem Bus weiter am Berzdorfer See entlang. Herr Wendler sorgte mit seinen wissenswerten Ausführungen und lustigen Einlagen für kurzweil, und schon waren wir an der Gaststätte „Zum Gütchen“ angelangt. Hier erwartete uns ein reichhaltiges und, wie immer, ein sehr gutes Abendessen. An dieser Stelle vielen Dank an das Kollektiv um Frau Reime.

Ein schöner Tag neigte sich seinem Ende.

Und nun noch eine kurze Mitteilung bzw. Information. Wir laden alle Senioren und die, die Lust haben zur Herbst- und Wintermodenschau mit Frau Krautz am **Freitag, den 18. September 2015 um 15.00 Uhr** in die Gaststätte „Feldschenke“ Oberseifersdorf recht herzlich ein.

Unsere **zusätzlichen** Spielnachmittage finden wie folgt statt: **21.09., 19.10., 16.11.2015.**

Monat Dezember nach Absprache.

*Der Vorstand des Seniorenvereins Oberseifersdorf e. V.*

## Bei der Partnerfeuerwehr zu Besuch

Die Jugendfeuerwehr Eckartsberg wurde von der Partnerfeuerwehr Dischingen zum Kreisjugendfeuerwehrlager vom 30.06.2015–02.07.2015 eingeladen. Es nahmen 9 Jugendliche und 3 Betreuer unserer Jugendfeuerwehr an diesem Ausflug teil. Insgesamt waren es ca. 250 Teilnehmer aus 16 Jugendfeuerwehren. Nach sechsstündiger Fahrt ins badenwürttembergische Dischingen wurden wir von unseren Partnern begrüßt.

Uns sollte an diesem Wochenende ein vielseitiges Programm erwarten. Unter anderem der Bau einer Seifenkiste mit der dann ein Rennen durchgeführt werden sollte, eine Nachtwanderung, ein Dorfquiz und Disko mit Saft Bar. Nach der Ankunft gab es erst einmal eine Stärkung für die hungrigen Teilnehmer. Es gab Leberkäse mit schwäbischen Kartoffelsalat. Lecker. Dann bekamen wir einen Bausatz der schon genannten Seifenkiste. Jede Jugendwehr bekam so einen Bausatz im Wert von knapp 200 Euro. Der Nachmittag stand voll und ganz zum Bau dieser Seifenkiste zur Verfügung. Der Donnerstagabend neigte sich dem Ende und der nächste Morgen begann mit einem reichhaltigen Frühstück.

Nach dem Dorfquiz, in dem von jedem Feuerwehrwissen, Sport und Spiel sowie logisches Denken gefordert wurde, begann die künstlerische Gestaltung an der Seifenkiste.



Jede Jugendfeuerwehr konnte hier ihren eigenen Ideen freien Lauf lassen. Wir entschlossen uns den Boliden als Trabbi darzustellen. Wir kamen ja als einzige Wehr aus dem Osten, der ehemaligen DDR. Deshalb unsere Idee. Nach der Gestaltung wurden beim Fußballspiel und der Poolparty neue Kon-



takte geknüpft. Gegen 21 Uhr begann die ca. 3 km lange Nachtwanderung über Stock und Stein.

Am Samstagmorgen begann auch schon das spektakuläre Seifenkistenrennen. An den Start für Eckartsberg gingen die Piloten Marc Plüschke, Toni Henschelmann und Enrico Barth die eine rasante Geschwindigkeit von 28 km/h erreichten. Bei den 16 Teilnehmern lief nicht alles glatt und der eine oder andere Rennfahrer kam spektakulär von der Bahn ab. Es gab aber nur leichte Verletzungen.



Nach dem Rennen und dem Mittagessen mit heimischen Küchenspezialitäten konnten wir uns kurzzeitig etwas ausruhen, chillen. Gegen 15 Uhr startete dann die Lagerolympiade in der nicht nur feuerwehrtechnisches Wissen gefragt war, sondern auch Spiel und Spaß. Der Abend fand mit Disco, Karaoke und Saft Bar einen schönen Abschluss.

Die Auszeichnungen für die schönste Seifenkiste und die Bewertungen für die anderen Wettkämpfe wurden am nächsten Tag verliehen. Wir waren im guten Mittelfeld und bekamen sogar einen Pokal zur Siegerehrung. Dann begann auch schon der Abbau der Zelte. Zum Abschluss bekam jeder einen Thermobecher als Gastgeschenk und wir wurden nach deftiger Verpflegung herzlich verabschiedet. Wir freuen uns auf ein herzliches Wiedersehen mit den Dischingern.

*Dieser Bericht wurde gefertigt von Marc Plüschke und Toni Henschelmann*

### **Schöne, ruhige 2-Raum-Wohnung, 76 m<sup>2</sup>**

in Mittelherwigsdorf, im MFH, ab Oktober zu vermieten  
1. OG Bad mit Wanne/Dusche und Fenster,  
auf Wunsch kann die Einbauküche mit genutzt werden,  
Gartennutzung, SAT-TV, KM 315,00 € zzgl. BK.

**Bei Interesse bitte melden unter Tel. 0171 3271278.**

## PRESSEMITTEILUNG des Regiebetriebes Abfallwirtschaft

### Zahlungserinnerung für Abfallgebühren

Der Regiebetrieb Abfallwirtschaft erinnert daran, dass die Abfallgebühren für das IV. Quartal bis zum 15.11.2015 zu entrichten sind.

Bitte überweisen Sie offene Beträge mit Angabe der Kundennummer an folgende Bankverbindung.

- Zahlungsempfänger Landkreis Görlitz
- IBAN DE53 8505 0100 3000 0002 15
- BIC WELADED1GRL

Bei Zahlungsschwierigkeiten ist die Vereinbarung einer schriftlichen Ratenzahlung oder Stundung mit dem Regiebetrieb Abfallwirtschaft möglich.

Sie können den Regiebetrieb Abfallwirtschaft zudem beauftragen, die Abfallgebühren von Ihrem Konto abzubuchen. Das Formular SEPA-Lastschriftmandat steht Ihnen auf der Homepage [www.kreis-goerlitz.de](http://www.kreis-goerlitz.de) oder [aw.landkreis.gr](http://aw.landkreis.gr) unter Landratsamt, Regiebetrieb Abfallwirtschaft, Formulare zur Verfügung.

Bitte senden Sie das Formular im Original und mit Unterschrift an:

Regiebetrieb Abfallwirtschaft,  
Muskauer Straße 51, 02906 Niesky

Ansprechpartner:

Frau Kahlert 03588 261-705 SGL Rechnungswesen  
 Frau Kärger 03588 261-710  
 Frau Przybyl 03588 261-703 SB Buchhaltung  
 Fax: 03588 261-750  
 E-Mail: [info@aw-goerlitz.de](mailto:info@aw-goerlitz.de)  
 Internet: [www.kreis-goerlitz.de](http://www.kreis-goerlitz.de)

### Abfallbehälter „winterfest“ befüllen

In den Wintermonaten können Abfallbehälter teilweise nicht vollständig entleert werden.

Damit der Abfall in den Bio- und Restabfallbehältern nicht festfriert, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

Feuchte Abfälle sollen in Zeitungspapier eingewickelt und Behälterwandungen mit Häckselgut sowie Zeitungspapier ausgelegt werden. Den Abfall nicht im Behälter einstampfen. Abfallbehälter stehen bei besonders eisigen Temperaturen hinter Hauswänden, Mauern oder in Garagen frostsicher. Falls der Abfall doch einmal angefroren ist, sollte er vorsichtig von den Innenseiten gelöst werden zum Beispiel mit einem Besenstiel. Die eingefrorenen Behälter können nicht nachentsorgt werden.

Bitte räumen Sie im Winter auch die Zugänge und Zufahrten zu den Behältern frei.

Die Fahrzeuge benötigen eine ca. 2,50 Meter breite Straße. Sind Straßenteile aus zwingenden Gründen wie Glätte oder Baumaßnahmen nicht befahrbar, so sind die Behälter zur nächstliegenden und mit dem Abfallsammelfahrzeug befahrbaren Straße oder zu einem Sammelplatz zu bringen. Die Abfallbehälter sind dann ggf. zu kennzeichnen (z.B. Anhänger mit Hausnummer). Danke für Ihre Mithilfe.

Kontakt:

Regiebetrieb Abfallwirtschaft,  
Muskauer Straße 51, 02906 Niesky  
 Tel: 03588 261-716  
 Fax: 03588 261-750  
 E-Mail: [info@aw-goerlitz.de](mailto:info@aw-goerlitz.de)  
 Internet: [www.kreis-goerlitz.de](http://www.kreis-goerlitz.de)

<p>Kreisverband Zittau e.V. Äußere Weberstr. 84 02763 Zittau</p>	 <p><b>Deutsches Rotes Kreuz</b></p>
<p><b>Häusliche Alten- und Krankenpflege</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Grund- und Behandlungspflege</li> <li>* Hauswirtschaftliche Hilfen</li> <li>* Beratungsbesuch</li> <li>* Vermittlung von Hausnotruf</li> </ul> <p>Wir beraten Sie gern!</p>	 <p>Zittau Mittelherwigsdorf Oberseifersdorf Eckartsberg</p> <p>24 h Telefon: <b>0 35 83 / 57 79 35</b></p>
<p><b>Wohnanlage</b> "Zum Jungbrunnen" Zittau Neustadt 20</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* preiswerte <b>1-Raum-Wohnungen</b> für Jedermann (ALG II geeignet)</li> <li>* alle Wohnungen mit Fahrstuhl erreichbar und barrierefrei</li> <li>* schöner Innenhof zur Mitbenutzung</li> <li>* Betreuung möglich</li> </ul>	<p><b>0 35 83 / 5 77 90</b></p>
<p><b>Tagespflege</b> in Zittau Neustadt 20</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Mo-Fr 8:00-16:00 Uhr</li> <li>* Betreuungs- und Pflegeleistungen</li> <li>* Hol- und Bringdienst</li> </ul>	 <p><b>0 35 83 / 50 38 312</b></p>
<p><a href="mailto:info@kv-zittau.drk.de">info@kv-zittau.drk.de</a></p>	

Noch mehr Sommer auf [obi.de](http://obi.de)

OBI®



SALE

Sortimentsaktualisierung

in Ihrem OBI-Markt Zittau

Abverkauf Musterleuchten

bis 70%

reduziert

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Kirchennachrichten

### Mittelherwigsdorf

#### Hershdurfer Kirmst



*„Geht hin und esst fette Speisen und trinkt süße Getränke ... und sendet davon auch denen, die nichts für sich bereitet haben; denn dieser Tag ist heilig unserm Herrn. Und seid nicht bekümmert; denn die Freude am HERRN ist eure Stärke ... Und alles Volk ging hin, um zu essen, zu trinken und davon auszuteilen und ein großes Freudenfest zu machen ...“*

Neh 8,10–12

Liebe Kirchenmitglieder und Kirchengenossen!

Die Hershdurfer Kirmst ist bald da! Unsere Kirche feiert ihren Geburtstag. Sie ist eine der ältesten in der südlichen Lausitz. 1312 wird sie zum ersten Male urkundlich erwähnt. Damals war die kleine Kapelle, die sich über dem Turmgeviert erhob, möglicherweise der heiligen Margarethe geweiht. Die romanische Form des Triumphbogens lässt aber vermuten, dass sie Ende des 13. Jhds. erbaut worden ist, oder sogar früher. Dass wir aus der Kirmst ein richtiges buntes, kreatives alt-deutsches Dorffest entwickelt haben, dafür bedanken wir uns bei dem Pfarrer Kröhnert, der diese Tradition hier vor mehr als 10 Jahren wiederbelebt hat. Außer der Kirchengemeinde beteiligen sich an dem Fest seit dem mehrere Vereine aus unserem Dorf, die Feuerwehr, Faschingsclub, Kulturfabrik MEDA u.a. Bei der letzten Kirmstvorbereitungssitzung saßen 13 Freiwillige in der Runde an ihren Aktenmappen und beim Bier im Pfarrhaus. Die Stimmung war wieder heiter. Das endlich vollständige Programm finden Sie in dieser Ausgabe des Amtsblattes.

Für die Beleuchtung der Kirche, von der wir in den letzten Amtsblattausgaben berichtet haben, haben wir bis jetzt 870 € an Spenden gesammelt. Vielen Dank dafür! Wir brauchen noch wenigstens 330 €.

Wir laden Sie ganz herzlich zum gesamten Gemeindeleben ein!  
Ihr Pfr. Adam Balcar

#### Gottesdienste in unserer Gemeinde:

27.09. 10.15 Uhr Kirmst-Gottesdienst  
04.10. 9.00 Uhr Gottesdienst  
11.10. 10.15 Uhr Kirchweih-Gottesdienst  
in Niederoderwitz  
18.10. 9.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl  
25.10. 10.15 Uhr Tag der Kirche in Oberoderwitz  
01.11. 10.15 Uhr Gottesdienst mit Kindermusical

#### Kirmst in Hershdorf – vom 25.–27. September

Kirchengemeinde Mittelherwigsdorf
Hershdurfer Karnevalsverein e.V.
Kulturfabrik MEDA e.V.

# Kirmst

25.–27. SEPTEMBER 2015  
MITTELHERWIGSDORF

**FR 25.9.** 20:00 Uhr Bieranstich und Bierprobe im Festzelt bei Musik und Tanz, AMIGA-Schallplattenparty, Diashow mit Fotos vergangener Kirmstfeste, Hershdurfer Vereinsabend

**SA 26.9.** 16:00 Uhr Offenes Festzelt  
17:00 Uhr 7. traditionelles Strohhallenfest  
Anmeldung für Mannschaften bis 300 kg Kampfgewicht bis 17:00 Uhr möglich!  
19:00 Uhr Lampionumzug mit Musik, im Anschluss Singen am Kirmstfeuer  
20:00 Uhr Kirmstanz im Festzelt mit dem „Duo Revival“ und der 2. großen Spaß-Tombola

**SO 27.9.** 10:15 Uhr Familiengottesdienst,  
11:00 Uhr Frühschoppen & Mittagessen im Festzelt  
12:00 Uhr Orgelführung für Klein und Groß  
13:00 Uhr Volkslieder & Tänze zum Mitmachen  
14:00 Uhr 1. Nachbarn- und Vereinsrodaktion: Allerlei Kinderbelustigung; Basteln, Klettern, Seilbahnfahren, Fußballspielen in der Soccer Arena, Handwerkeln, Brot backen und Aufstriche zubereiten, Sauerkrautstampfen, Apfelsaftpressen\*, lustige Gesellschaftsspiele u.v.m.  
14:00-17:00 Uhr Country & mehr mit der Band „Mahar“ aus Varnsdorf  
ab 14:30 Uhr Kaffee & Kuchen am Pfarrhaus  
15:00 und 16:00 Uhr Kirchturmbesichtigung  
17:00 Uhr Der Gaatzinger – ein Geschichtenschnitzer aus dem Erzgebirge \* Bitte gewinnliches Gefäß mitbringen!

An allen drei Tagen: Festzelt mit Ausschank, Hüpfburg, Trampolinspringen und vieles mehr!

Die Kirmst findet wie jedes Jahr auf der Festwiese neben der Kirche statt. Für das leibliche Wohl ist in altbekannter Weise gesorgt.

#### Erreichbarkeit:

Pfarrer Balcar 0 35 83 / 58 63 29  
Pfarramt Mittelherwigsdorf: Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28  
Öffnungszeiten Büro:  
montags und donnerstags von 10–12 Uhr und  
dienstags von 15–17 Uhr  
pfarramt@kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de  
www.kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de

# BAUHANDWERK Hoffmann

02763 Mittelherwigsdorf  
Oberdorfstraße 150

(03583) **703674** · Fax 794791

- Reparatur und Werterhaltung
- Putzarbeiten aller Art
- Wärmedämmfassaden
- Schornsteinsanierung
- Bauwerksabdichtung
- Dachreparaturen
- Bauklempnerei

## Oberseifersdorf

### Erntedank des Kornbauers?

Am 23. September beginnt der Herbst auf unserer Nordhalbkugel. In vielen Kirchen wird daher in diesem Monat das fröhlich-bunte Erntedankfest zu Gottes Ehren gefeiert. Denn schließlich steht es nicht in Menschenhänden, die Sonne scheinen und den Regen regnen zu lassen, wie der heiße Sommer uns dies anschaulich demonstriert hat. Mancher hätte sicher gerne einmal an der Wetterschraube gedreht. Im Bibelwort für diesen Erntedankfest geht um einen Kornbauer, der gut geerntet hatte. Doch anstatt Gott in seine Überlegungen einzubeziehen oder ihm dankbar zu sein, drehen sich seine Gedanken ausschließlich darum, wie er für seine irdische Zukunft Vorsorge treffen kann. Deswegen macht Gott ihn darauf aufmerksam, dass der Tod in der Nacht kommen wird, um die Seele des Kornbauers zu nehmen (Lk 12,20 „Gott sprach zu ihm: Du Narr! In dieser Nacht fordern sie deine Seele von dir“). Nicht Gott ist es, der die Seele nimmt, sondern andere. Es ist eben die Frage, wem ich meine Seele anbefohlen habe. Habe ich mein Leben Gott übergeben, dann darf ich gewiss sein, dass es dort in guten Händen ist.

Ihnen allen Gottes Segen, *Pfarrer Martin Wappler*

### Termine für Oberseifersdorf und Wittgendorf:

- So, 20.09. 08:45 Uhr Gottesdienst in Wittgendorf  
**Erntedank** (Pfr. Wappler)
- So, 27.09. 10:00 Uhr Gottesdienst in Oberseifersdorf  
**Erntedank** (Fr. Balcar)
- So, 04.10. 08:45 Uhr Gottesdienst in Wittgendorf  
(Pfr. Wappler)
- Sa, 10.10. 18:00 Uhr Gottesdienst in Oberseifersdorf  
(Pfr. Schädlich)
- So, 11.10. 08:45 Uhr Gottesdienst in Wittgendorf  
**Kirchweih** (Hr. Bergs)
- So, 18.10. 10:00 Uhr Gottesdienst in Oberseifersdorf  
**Kirchweih** (Pfr. Schädlich)
- So, 25.10. 08:45 Uhr Gottesdienst in Oberseifersdorf  
(Pfr. Wappler)

### Erreichbarkeit:

Pfarramt Dittelsdorf  
Telefon: 03 58 43/257 55, Fax: 03 58 43/2 57 05,  
E-Mail: pfarramt\_dittelsdorf@t-online.de

### Öffnungszeiten:

Dienstags von 9.00–11.00 Uhr und 15.00–17.00 Uhr  
Pfarramtsleiter: Pfr. M. Wappler, 0 35 83/6 96 31 90,  
Martin.Wappler@evlks.de

**OPTIMAL:**  
Kälteschutz – spart Kosten

**GRATIS:**  
Hitzeschutz – schafft Wohnqualität

**SPÜRBAR!**  
Baumesse LöBAU 9./11. Okt.

**ORGANON**  
BAUEN NATÜRLICH

Seit 20 Jahren – Einblasdämmung von Martin Bühler  
fon 03583-79 45 96 | mobil 0160-673 48 05 | [www.bau-mit-organon.de](http://www.bau-mit-organon.de)

## Brennesselsamen – *Urtica dioica*

Die ganze Brennessel steckt voller Wunder. Aber in den Samen, die zum Sommerende in kleinen Rispen an den Stängeln hängen, stecken die wirksamsten Stoffe. Von diesem Naturheilmittel profitieren Mann und Frau gleichermaßen von den hormonähnlichen Inhaltsstoffen. Sie steigern die Testosteronproduktion und damit die Potenz des Mannes. Gleichzeitig sind sie östrogenhaltig und regen die weiblichen Hormone an. Die Haut wird besser durchblutet und strafft sich, die Haare sind voller und die Ausstrahlung wächst. Chronische Müdigkeit verschwindet und der Mensch körperlich und seelisch gekräftigt. Sie können die Samen auf ein Butterbrot streuen, die Suppe würzen oder ein bis zwei Teelöffel ins Müsli, den Frischkäse oder den Joghurt geben. Zur Stärkung kann man auch einen Teelöffel täglich kauen. Der Geschmack ist angenehm nussig. Zusammen mit den Vitaminen, dem Eisen, dem Kalzium haben sie einen echten Jungbrunnen. Die Wirkung des Brennesselsamens wird nicht umsonst mit der des Ginsengs verglichen. Er ist sehr wirksam, ungefährlich und ohne Nebenwirkungen. Ernten sie den Samen mit dünnen Handschuhen und streifen den Samen von den Rispen. Auf Zeitungspapier können die Samen dann getrocknet werden. Sind sie völlig trocken, werden sie im Glas oder Stoffsäckchen aufbewahrt. Im Garten sollte diese „Schatztruhe wertvollster Mineralien, Vitamine und Phytohormone“ einen Ehrenplatz bekommen!

*Dr. Nora Göllner, Öffentlicher Heilkräutergarten Salvia*

## 30. Traditionelles Adlerschießen



Der Jugend- & Kulturverein Oberseifersdorf möchte sich bei allen Gästen, Sponsoren und Helfern bedanken, die das 30. Oberseifersdorfer Adlerschießen zu dem gemacht haben was es war – ein richtig schönes und ausgelassenes Wochenende. Die hohen Gästezahlen am Freitag und Samstag Abend, haben uns gezeigt wie gerne unser jährliches Fest angenommen wird.

Ein großer Dank geht auch an die Gemeinde, die uns in vielerlei Hinsicht wunderbar unterstützt hat. Natürlich möchten wir auch unseren diesjährigen Schützenkönig Maik Helbig nicht ungenannt lassen, dem es nun bereits zum zweiten Mal in Folge gelang, sich im „Stechen“ durchzusetzen und somit Katharina Radtke auf den achtbaren zweiten Platz zu verweisen.

Alles in allem sind wir guter Dinge nächstes Jahr wieder ein Adlerschießen auf die Beine zu stellen, wo wir uns natürlich freuen würden altbekannte und natürlich auch neue Gesichter zu unserem Fest begrüßen zu dürfen.

*Markus Schnauder, Vorsitzender*



## Heimatverein



### Wander-Ausstellung im Heimatmuseum ist noch dreimal geöffnet

Acht verschiedene Wander-Regionen der Umgebung, tolle Bilder, ein imposanter Film auf Großbildschirm, Wandermode von früher und heute. Verschiedenste Facetten rund ums Wandern zeigt die aktuelle Ausstellung im Eckartsberger Heimatmuseum. Zu sehen ist sie noch an drei Sonntagen (27.09., 04.10. und 25.10.), jeweils von 14.00–17.00 Uhr.

Am 4. Oktober ist traditionell die „Eckartsberger Kirmes“

Der 27. September bietet ein besonderes Erlebnis. Auch für ungeübte Wanderer ist die Strecke vom Heimatmuseum Eckartsberg nach Radgendorf diesmal bequem zu bewältigen: auf einem besonderen Weg. Dieter Rolle öffnet nämlich an diesem Nachmittag das Tor zur „Betonstraße“ in Richtung Oberseifersdorf und Eckartsberg und lädt Besucher zu einer Tasse Kaffee ein. Anlass ist der 50. Jahrestag des Anschlusses von Radgendorf an Eckartsberg. Am 1. Oktober 1965 erfolgte dieser Zusammenschluss.

*Dieter Rößler*

### 50 Jahre Eingemeindung Radgendorf

Seit 1965 gehört Radgendorf zu Eckartsberg. Diesem historischen Ereignisses wird am 27.09.2015 mit einer **Wanderung** vom Dorfmuseum Eckartsberg nach **Radgendorf** gedacht. Es soll ein freies Wandern ab 14.00 Uhr sein. Eine Tour ca. 2 km an den Feldern entlang. Bei Rolles ist dann Einkehr. Vielleicht entwickelt sich eine Tradition. Kaiserkirmes in Radgendorf z.B..

Damit sind wir beim nächsten Wochenende im Museum. Eine Woche darauf, am 4.10.2015 ist von ist von 14.00–17.00 Uhr unsere **Kirmes in Eckartsberg**. Wie immer ein gemütliches Zusammensitzen und viel Zeit für Gespräche unter Nubbern. Hier zeigen wir auch unsere Arbeiten vom Ferientag im Museum. Leider waren keine Kinder da, sei es dem schönsten Badewetter oder der mangelnden Information geschuldet. Wir hatten dennoch unser Vergnügen beim Suchen verschiedener Motive und Farben. Jeder konnte sich hier ausprobieren.

Außerdem sind wir gespannt darauf, wie die neue Ausstellung „**Wandern gestern und heute**“ ankommt. Sie läuft seit dem 13.09.

Vielleicht wandert doch jemand zu uns. Wir freuen und darauf.

*Heimatverein Eckartsberg e.V.*

## Veranstaltung der Kulturfabrik meda e.V.

### Herbstspaziergang im Roschertal

Datum: Samstag 3.10.2015 um 10 Uhr  
Treff: Parkplatz an der Kulturfabrik Meda  
Hainewalder Str. 35, Mittelherwigsdorf  
Kosten: Spende

[www.kulturfabrik-meda.de](http://www.kulturfabrik-meda.de)

Unsere Wanderung führt uns entlang des idyllischen Mandautales von Mittelherwigsdorf Richtung Hainewalde und zurück durch einen artenreichen Laubmischwald. Zu den eindrucksvollen Bäumen und den Kräutern erzählt Heilpraktikerin Christine Cieslak Arten der Anwendungen in der Naturheilkunde und Geschichten rund um die Pflanze. Herzlich willkommen

### Mandaujazz Festival zu Gast in der Kulturfabrik MEDA in Mittelherwigsdorf

Zum bereits 20. Mal musiziert das Mandaujazz-Festival entlang der Mandau durch die Städte und Dörfer am namensgebenden Fluss. Eine Besonderheit wird in den Tagen vom 01.–17. Oktober ein gemütlicher und lustiger Nachmittag am 04.10. für die ganze Familie in der Kulturfabrik in Mittelherwigsdorf, an dem Gäste von 15 bis 17 Uhr sogar die Möglichkeit haben, jazzige Musik gemeinsam unter spielerisch-spaßiger Anleitung mit erfahrenen Künstlern zu kreieren. Und wen es dann noch zum Zuhören von virtuosen Klängen zieht,



der kann am selben Abend der sechsköpfigen polnische Band Qferau und den sieben Sängerinnen des Gesangsensembles Zora lauschen und deren pure musikalische Energie

aus zwei völlig unterschiedlichen Quellen durch den Körper fließen lassen. Der originelle Sound, der sich aus der Kombination von bunten Klängen, Spielfreude und der Mischung aus Funk, Jazz und Pop zusammensetzt, ist ab 19:30 Uhr zu hören. Tauchen Sie in die freudvollen Musikmix des ganzen Tages ein und lassen Sie sich überraschen!





### Bau- und Möbeltischlerei

## Klaus Hänsch

Tischlermeister

Möbelbau · Haustüren · Carports  
Überdachungen · Innentüren · Innenausbau  
Holz- und Kunststofffenster · Rolläden und Rolltore

Dorfstraße 153 · 02791 Oderwitz  
Tel. (03 58 42) 2 65 85 · Fax (03 58 42) 2 70 47  
Mobil 01 72/6 91 32 06  
[info@tischlerei-haensch.de](mailto:info@tischlerei-haensch.de) · [www.tischlerei-haensch.de](http://www.tischlerei-haensch.de)

## Kulturfabrik Mittelherwigsdorf

### Filmherbst auf dem Lande

**Sa, 19. Sept., 20:00 Uhr Kulturfabrik**

#### **Gefühlt Mitte Zwanzig**

USA 15, R: Noah Baumbach, FSK: o.A., 97 min.

Es ist nie zu spät, sich wieder jung zu fühlen – diese Erfahrung machen die Mittvierziger Josh (Ben Stiller) und Cornelia (Naomi Watts), als sie Jamie und Darby – beide Mitte Zwanzig – kennen lernen. Sie werfen die zur Gewohnheit gewordenen Spießigkeiten ihres Alters über Bord und schmeißen sich – zur Verwunderung ihrer gleichaltrigen Freunde – mitten hinein in ein jugendliches Leben ...

Kluge und „sehr sehr witzige Komödie“ (Zitat „Die Zeit“) übers Älter-Werden und Jung-Bleiben.

**Sa, 26.09., 20:00 Uhr Kulturfabrik**

#### **Freistatt**

D 15, R: Marc Brummund, FSK: 12, 104 min.

Der 14-jährige Wolfgang wird Ende der 1960er Jahre von seinem Stiefvater in die kirchliche Fürsorgeanstalt „Freistatt“ abgeschoben. Dort ist es wie im Knast: Die Türen sind verschlossen, die Fenster vergittert, Briefe werden abgefangen, die Jungen werden mit militärischem Drill zum Torfstechen ins Moor geschickt. Wolfgang widersetzt sich und plant seine Flucht: Ihr kriegt mich nicht – niemals! Seine Sehnsucht nach Freiheit will er nicht so schnell im Moor begraben.

Fesselnder und ergreifender Film nach wahren Begebenheiten.

**So, 27.09., 20:00 Uhr Kulturfabrik**

#### **Doc-Zone: Being and Becoming**

F 14, R: Clara Bellar, FSK: o.A., OmU, 99 min.

Eine filmische Entdeckungsreise durch die USA, Frankreich, Großbritannien und auch durch Deutschland, wo es jungen Menschen nicht erlaubt ist, sich ohne Schule zu bilden. Wir treffen Eltern, die sich dazu entschlossen haben, ihre Kinder nicht zu unterrichten, weder in der Schule noch zu Hause, sondern sie frei das lernen zu lassen, was sie wahrhaftig begeistert. Ein ermutigender Film über das angeborene Bedürfnis zu lernen und die Bedeutsamkeit von Selbstbestimmung und Selbstvertrauen.

Herzliche Einladung zum anschließenden Filmgespräch mit Eltern von Freilernern!

**Sa, 03.10., 20:00 Uhr Kulturfabrik**

#### **Der Sommer mit Mama**

BR 15, R: Anna Muylaert, FSK: o.A., 111 min.

Seit vielen Jahren lebt und arbeitet Val als Haushälterin bei einer wohlhabenden Familie in São Paulo. Pflichtbewusst und mit Hingabe kümmert sie sich um alles und erträgt so manches. Für den 17-jährigen Sohn Fabinho ist sie wie eine zweite Mutter. Eines Tages kommt ihre eigene Tochter Jéssica, die sie als kleines Mädchen bei einer Freundin zurückgelassen hat, zu ihr, um die Aufnahmeprüfung an der Universität zu machen. Und damit gerät nicht nur Vals Weltbild, sondern auch das strenge Machtgefüge im Haus ins Wanken. Denn Jéssica ist nicht bereit, sich den starren Standesregeln unterzuordnen und mischt den Haushalt auf.

Der Film erzählt subtil und dabei sehr amüsant vom gesellschaftlichen Wandel, den Brasilien seit gut einem Jahrzehnt erlebt und gewann auf der diesjährigen Berlinale den Panorama Publikumspreis.

**Sa, 10.10., 20:00 Uhr Kulturfabrik**

#### **Königin der Wüste**

USA/MA 15, R: Werner Herzog, FSK: o.A., 128 min.

Als für die 1868 geborene, gebildete Gertrude Bell (Nicole Kidman) in England kein geeigneter Mann gefunden werden kann, unternimmt sie eine Reise nach Teheran. Nach einer tragischen Liebe zu einem Diplomaten und Spieler entschließt sie sich, als Forschungsreisende die Region zu erkunden. Immer tiefer taucht sie in die Geheimnisse dieser für sie noch unbekanntem Welt ein. Sie lernt Sprachen, übersetzt Literatur, begegnet muslimischen Würdenträgern und gewinnt deren Vertrauen. Am Ende ihres Lebens wird die Historikerin und Geheimdienstmitarbeiterin eine der wichtigsten Vermittlerinnen zwischen dem Orient und dem Britischen Empire sein und als „weiblicher Lawrence von Arabien“ in die Geschichte eingehen.

**Sa, 17.10., 20:00 Uhr Kulturfabrik**

#### **About a Girl**

D 14, R: Mark Monheim, FSK: 12, 106 min.

Die fast sechzehnjährige Charleen muss sich nach einem missglückten Selbstmordversuch mit ihrer durchgeknallten Familie, einem kauzigen Psychologen und der humorlosen Tante vom sozialpsychiatrischen Dienst rumschlagen – dabei wollte sie endlich ihre Ruhe haben. Doch dann erwischt sie unverhofft die Liebe, und zu ihrer eigenen Überraschung muss Charleen feststellen, dass das Leben anfängt, ihr Spaß zu machen – trotz oder gerade wegen des ganzen Ärgers.

Freches Plädoyer für die Liebe und das Leben!

**So, 04. Okt. 2015**

#### **Mandaujazz in der Kulturfabrik Meda**

**15:00–17:00 Uhr Mitmach-JAZZ für die ganze Familie**

Immer nur Zuhören oder auch mal anfassen und mitmachen? Percussion-Instrumente üben schon immer eine große Faszination nicht nur auf Kinder aus. Woher kommt der Klang der Instrumente? Wir entführen Sie und Ihre Kinder in die Welt des Klangs und der Bewegung. Durch Anleitung und Ausprobieren im gemeinsamen Spiel gibt es einen kreativen Einstieg in die Welt der Improvisation. Unsere polnischen Musiker des Abends von Qferau & Zora lassen hinter die Kulissen schauen und bieten für Kinder ab 5 Jahren und interessierte Eltern ein Klang-, Sing- und Bewegungsworkshop in der Kulturfabrik Meda an. Kosten: Kinder: 3 €, Erwachsene: erm. 5 € /voll 10 €  
Anmeldung unter v.kirchmaier@kulturfabrik-meda.de oder 03583 5090008

**19:30 Uhr Qferau & Zora (PL)**

Die sechsköpfige polnische Band Qferau und die sieben Sängerinnen des Gesangsensembles Zora bringen pure musikalische Energie aus zwei völlig unterschiedlichen Quellen auf die Bühne. Durch die Kombination von Funk, Jazz und Pop auf der einen und Polnischer Volksmusik auf der anderen Seite entsteht ein einzigartiger und origineller Sound, der sich nicht auf ein Genre reduzieren oder mit kurzen Worten beschreiben lässt. Die uneingeschränkte Spielfreude der jungen Musiker macht den Zuhörern Lust, in den dynamischen und freudvollen Mix aus bunten Klängen einzutauchen. Qferau selbst: „Wir wollen in den Leuten positive Gefühle hervorlocken, ihnen neue musikalische Erfahrungen ermöglichen und unvergessliche Empfindungen hervorzurufen.“ Lassen Sie sich überraschen!  
Eintritt: 8 € /12 €

**Herzlich  
willkommen!**

**Hainewalder Staße 35 (Nähe Bahnhof), 02763 Mittelherwigsdorf  
Tel. (03583) 5090003**

[www.kulturfabrik-meda.de](http://www.kulturfabrik-meda.de)



**Die Saison beginnt wieder!**

# Sauna Oberseifersdorf

**Komfort durch Energieeffizienz**



**ÖFFNUNGSZEITEN**  
**Gemischt:** Montag bis Mittwoch und Freitag  
 16.00 Uhr–22.30 Uhr  
**Frauen-Sauna:** Donnerstag  
 16.00 Uhr–22.30 Uhr  
**EINTRITT**  
 10 € pro Person  
 9 € Studenten  
 90 € 10er-Karte

Hinterer Weg 8d, 02763 Oberseifersdorf  
 Tel.: 0 35 83-51 42 40 während Öffnung  
 Fax: 0 35 83-70 97 69, Mobil: 01 74-3 25 33 25  
 E-Mail: sauna@solarenergiezentrum.de



**Ihr Anschluss an die Zukunft!**



An alle Grundstückseigentümer der Gemeinde Mittelherwigsdorf in den OT Oberseifersdorf und Radgendorf:

Die Gemeinde möchte ihren Bürgern mit einer öffentlichen Gasversorgung eine moderne, wirtschaftliche und umweltverträgliche Energieversorgung anbieten.

Dabei ist Tyczka Totalgaz der erfahrene Partner. In Abstimmung und im Auftrag der Gemeinde möchten wir nachfragen, ob Sie Interesse an einer Gasversorgung Ihres Grundstückes haben. Dazu wird Sie Herr Jürgen Pinnow kontaktieren, um Ihre Meinung zu erfahren und Sie zu beraten.

Wann geben Sie Gas? Herr Pinnow freut sich auf das Gespräch mit Ihnen.

Befrager Jürgen Pinnow  
 Fon 034363 51259  
 Mobil 0177 7751259  
 www.tyogaz.de



**Energie.Kompetenz.Effizienz.**

**Oberlausitzer Brennstoffhandels-gesellschaft mbH**

**Heizöl • Diesel • Holzpellets**




Eibau • Hauptstraße 143  
 Telefon: **0 35 86/70 23 14**  
 www.olb-eibau.de kostenfrei 0800 / 000 65 87

**• • • RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF • • •**

Kaufe alles Alte aus Omas Zeiten: Möbel, Hausrat, Spielzeug, Ansichtskarten, Bücher, Militaria, Wannen, Körbe, Koffer und vieles andere mehr. Nichts wegwerfen – alles anbieten

**KOSTENLOSE** Haushaltsauflösungen – Beräumungen – Containerdienst  
 Ankauf immer Dienstag ab 15 Uhr

**02727 Ebersbach-Neugersdorf - Martin-Luther-Str. 12**  
 Tel. 01 71/8 56 23 85

**Kurzurlaub auf der Neisse? Schlauchboottour buchen!**

**Engemanns**  
 Alte Wäscherei Veranstaltungshaus

**Rudis Stammtisch ab 17 Uhr**  
 »Die kleine Kneipe in unserer Straße – wie zu Rudis Zeiten«  
 Immer am letzten Freitag im Monat  
**25.09. / 30.10. / 27.11**

**04.10. / 08.11. / 06.12**  
 „Bransch“ 10-14 Uhr  
 Sonntags kommt nur Gutes auf den Tisch!

**17.11. / 18.11. / 20.11. / 21.11.**  
**Magisches Kabinett ab 19 Uhr**  
 Eine abendfüllende, magisch-mystische Show mit professionellem 4-Gänge Menü  
**Jetzt Karten reservieren!**

Telefon: 035843 / 25438  
 Neißtalweg 5 · Hirschfelde  
 www.engemanns.net




**Nominierung durch BGW zum Gesundheitspreis aufgrund unseres herausragenden Gesundheitsmanagements**

**Mobilia Hauskrankenpflege**  
 Kröber GmbH

**Zittau 794273**  
**Hainewalde 2674**

Eine schöne Urlaubszeit, Erholung und Sonnenschein sind **vorbei ...**



**... und jetzt wird GEBAUT!**  
 Wir helfen Ihnen gern!

**Bauunternehmen Heidrich GmbH & Co. KG**

Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
 Tel.: (03583) 70 42 85 · Fax: (03583) 70 44 08  
 homepage: www.bauunternehmen-heidrich.de  
 e-mail: mail@bauunternehmen-heidrich.de





autohaus

**HAVLAT**

GROSSCHÖNAU



Samstag 26.09.2015 | 10-16 Uhr

## FAMILIENTAG



**Programm für die ganze Familie**  
Quadfahren, Spiel und Spaß für die Kleinen



**Gewinnspiel**  
mit attraktiven Preisen



**Assistenzsysteme**  
erleben Sie live die City Notbremsfunktion und den Parklenkassistent



**FARRWAS RITZMANN**  
Elektrofahrräder zum Testen  
Kommen Sie bei einer Tasse Kaffee mit unseren Mitarbeitern ins Gespräch.

Autohaus Olaf Havlat | Waltersdorfer Str. 86 | 02779 Großschönau  
Tel. 035841 3020 | [www.autohaus-havlat.de](http://www.autohaus-havlat.de)



**GUTSCHEIN** Intensivwäsche statt 6,50 € nur 3,00 €



*Wir haben uns sehr gefreut, dass so viele an unseren 1. Schultag gedacht haben. Auf diesem Weg möchten wir uns ganz herzlich für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer Einschulung bedanken.*

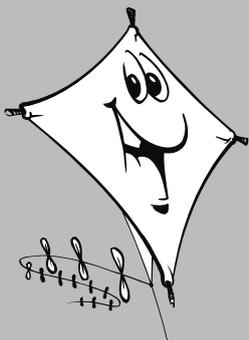
Amy und Leilani Tuppatsch

**HERAUSGEBER:** Gemeinde Mittelherwigsdorf  
**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**  
Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

**SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:**  
Gustav Winter Druckerei  
und Verlagsgesellschaft mbH,  
Gewerbestraße 2, 02747 Herrnhut,  
Telefon (035873) 418-50,  
E-Mail: [post@gustavwinter.de](mailto:post@gustavwinter.de),  
Ansprechpartner: Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.

IMPRESSUM



**Steffen JAHN** Lack • Karosserie • Service  
Meisterbetrieb

- Kfz-Unfallinstandsetzung – alle Typen
- Fahrzeuglackierung PKW, LKW, Motorrad
- Inspektionsservice
- Reifen, Autoglas

**Telefon**  
**(0 35 83) 51 73 27**

Neusalzaer Straße 53c • 02763 Zittau



## Aktuelle Konditionen!

**Zinssatz ab 1,7 %\***

- kein Zinsrisiko (Festzins) – variable Laufzeit
- kostenlose Sondertilgungen

**10 T€ 31,67 € mtl. – Kauf, Modernisierung**  
(Heizung, Dach, Wintergarten etc.)

**15 T€ 42,50 € mtl. – Photovoltaikanlagen**

**20 T€ 56,67 € mtl. – Umfinanzierung von Krediten**

\* Zwischenkredit (effektiver Jahreszins 1,95% fest bis Zuteilung – freibleibend) in Verbindung mit dem Abschluss eines IDEAL Bausparvertrages. Die erforderliche Auffüllung des Bausparkontos kann durch Sie oder durch unsere Vermittlung erfolgen.



**Veronika Herrmann**  
Bezirksleiterin  
Feldweg 1 b  
02763 Oberseifersdorf  
Tel. 0 35 83 / 70 85 76  
Fax 0 35 83 / 70 85 29  
Mobil: 01 71 / 228 60 94  
[Veronika.Herrmann@wuestenrot.de](mailto:Veronika.Herrmann@wuestenrot.de)

## Montageservice



HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

**Matthias Oley**

Schenkstraße 14 • 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster • Türen • Innenausbau • Parkett- u. Laminatverlegung • Möbel • Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 • Fax: 0 35 83 / 54 04 01

E-Mail: [MatthiasOley@gmx.de](mailto:MatthiasOley@gmx.de)

## Brenn- und Baustoffhandel Ronald Rätze

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf  
☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41  
Internet: [www.Baustoff-Raetze.de](http://www.Baustoff-Raetze.de)  
E-Mail: [baustoff.raetze@googlemail.com](mailto:baustoff.raetze@googlemail.com)

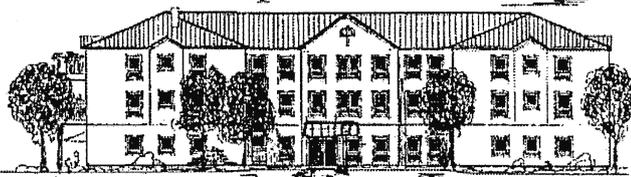


- **Containerdienst 2 – 7 m<sup>3</sup>**
- **Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden**
- **Annahme von Bauschutt und Erdaushub**
- **Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich**
- **Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Mobilbagger 14 t mit Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstampfer (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg**



## Diakonie Löbau-Zittau

Diakonisches Werk im Kirchenbezirk Löbau-Zittau gGmbH



### ALTENPFLEGEHEIM WICHERNHAUS

Zum Feierabendheim 2 – 6 · 02763 Mittelherwigsdorf  
Tel. 0 35 83 / 7 72 70 · Fax 77 27 23

## PRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE UND OSTEOPATHIE

*Jana Richter*

Oberseifersdorf, ☎ 03583/702909 Schlegel, ☎ 03584/22434

*Vielen lieben Dank für die zahlreichen Glückwünsche und Blumengrüße zu meinem Praxisjubiläum – es war überwältigend!*

### ACHTUNG, noch freie Kursplätze

(Präventionskurse der Krankenkasse)

Aqua-Fitness (Stadtbad):	montags	18.00–19.00 Uhr 19.00–20.00 Uhr
Autogenes Training:	ab 6.10.15	19.00–20.00 Uhr
Progressive Muskelrelaxation:	ab 19.10.15	19.00–20.00 Uhr
Rückenschule:	ab 24.11.15	18.00–19.00 Uhr



## ELEKTRO-Schäfer



Elektroinstallation Eckehard Schäfer  
Geschwister-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
Telefon (0 35 83) 79 44 88 · Handy 01 71 - 8 31 64 35  
Telefax (0 35 83) 79 44 77 · E-Mail [ekke33@t-online.de](mailto:ekke33@t-online.de)

## BEMOBIL

BERNDT MOBILITÄTSPRODUKTE

☎ 03591 / 599 499  
Äussere Lauenstr.19  
02625 Bautzen  
[www.bemobil.eu](http://www.bemobil.eu)

### Treppenlifte & Senkrechtlifte



- für Treppen aller Art, auch Außentreppen
- individuelle Beratung, kostenloses Aufmaß
- Zuschuss möglich

### Wannenlifte & Aufstehhilfen



- einfach bedienbar
- kostenlose Beratung und Vorführung
- sehr große Hilfe im Alltag

### Elektromobile



- individuelle Beratung und kostenlose Vorführung, auch bei Ihnen zu Hause
- sehr einfach bedienbar, ohne Führerschein, Wartungs- und Reparaturservice

## Maik Renger

## LANDSCHAFTSBAU

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel./ Fax 03583/708085 · Mobil 01 73/3836361

### Ihr Partner am Bau



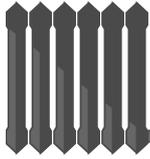
- Beton- und Maurerarbeiten
- Estrich- und Fliesenlegerarbeiten
- Trocken- und Innenausbau
- Werterhaltung und Reparaturen

Informieren Sie sich unter: [www.ziesche-bau.de](http://www.ziesche-bau.de)

## Ziesche-Bau

Wilfried Ziesche Hinterer Weg 11 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: 03583-795707 Fax: 03583-795711 Funk: 0175-4109194

... und was können wir für Sie tun?



# Krause

**Jörg Krause**

Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf

Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) **70 79 59**privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) **70 67 47**

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**

# Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Hauptstraße 171

02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben

um Ihren Trauerfall

- *vertraulich*
- *preiswert*
- *zuverlässig*

**Tag & Nacht:**☎ (03 58 42) **25 444**

# HELLMUTH ENERGIE

*... persönlich, fair und nah!***Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG**

Geschwister-Scholl-Str. 22b · 02794 Leutersdorf

Telefon: 0 35 86 / 38 61 47

**HEIZÖL | HOLZPELLETS | ERDGAS**

Eisen- und Buntmetallrecycling  
Containerdienst und Toilettenvermietung  
**Entsorgungsfachbetrieb**

**Frank Berger**

Hintere Dorfstraße 15 a

02708 Kottmar

OT Obercunnersdorf

Tel.: 03 58 75 / 61 30



Montag, Dienstag, Freitag 7.00–16.00 Uhr

Mittwoch, Donnerstag 7.00–18.00 Uhr

Sonnabend 9.00–11.00 Uhr

[www.frankberger.com](http://www.frankberger.com)Wir machen,  
dass es fährt.**Kfz-Technik Rolle**

Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau

Telefon: 03583 / 7002 17

- **PKW- u. Transporterservice**
- **Glas- und Unfallreparatur**

[www.rolle.go1a.de](http://www.rolle.go1a.de) · [info@rolle.go1a.de](mailto:info@rolle.go1a.de)**Autoverwertung Rolle**

Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf

Telefon: 03583 / 70 15 00

- **Abschleppdienst 24 h**
- **kostenlose Autoentsorgung**

[www.auto-rolle.de](http://www.auto-rolle.de) · [info@auto-rolle.de](mailto:info@auto-rolle.de)rolle zu  
Rolle

SCOTT Diamant CONWAY STORCK PAUL ZUMI

# RadSport Oberlausitz

Inh. Marco Bretschneider · 02739 Kottmar OT Eibau

Tel.: 0 35 86 / 78 86 06 · [www.radsport-oberlausitz.de](http://www.radsport-oberlausitz.de)

Ihr zuverlässiger Fahrradladen für gute(n)  
Fahrräder · Service · Zubehör

**!!! SCOTT & CONWAY Testcenter !!!**

# Dachinstandsetzung Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf

Hauptstraße 126

Telefon (03583) 7061 73 · Fax 51 16 80

Funk 0170/67851 51

**Amtsblatt**

der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen  
Eckartsberg, Mittelherwigsdorf  
Oberseifersdorf, Radgendorf

Die Ausgabe 10/2015  
erscheint am 14.10.2015  
Anzeigenschluss: 05.10.15

*Bestattungshaus  
~ Friede ~*

**U. Zimmermann GmbH**Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt☎ **Tag & Nacht****(0 35 83) 51 06 83**